

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

Тезисы докладов
III годичной научной сессии ЛО ИНА
май 1967 года

Ленинград 1967

ней Азии (оттиск печати переплетчика 1870-1871 гг.) было придумано не существующее в тексте название ^{تاریخ رضائی} ("Рываева история" или "История (рода) Ривы")¹⁾.

"Тавкире Мухаммада Рива Барнабади до настоящего времени не засвидетельствовано в других собраниях персидских рукописей; имеется лишь устное сообщение о том, что части этого сочинения находятся в Афганистане.

Как нарративный источник, это сочинение интересно описаниями событий периода феодальных междоусобиц в районе Герата в конце ХУШ- начале ХІХ вв.; оно дает также представление о ховяйстве крупного феодала на большом отрезке времени - ХУ - начало ХІХ вв. - с приведением конкретных данных и цифр по сельскому ховяйству. "Тавкире" является и важным документальным источником - в нем содержатся копии девяти документов - пожалований, дарственных грамот, завещаний, а также пятидесяти писем представителей рода автора к крупным государственным чиновникам. Произведение Мухаммада Рива Барнабади заслуживает внимания и как памятник литературы: около четверти всего текста - стихотворения поэтов из рода барнабадских владетелей. Произведения поэтов гератского круга, отражающие литературные вкусы на протяжении трех-четырёх веков - небезынтересная тема для истории персоязычной литературы.

Д.Е.Борщевский

"МУСУЛЬМАНСКИЙ ГЕОГРАФ МУХАММАД Б.ИАХИД ИЗ ИНДИИ",
ПРИПИСЫВАЕМОЕ ЕМУ "СУВАР АЛ-АҚАЛИМ" И ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ
СОЧИНЕНИЕ ХАФИЗ-И АБРУ

"...Писарь, когда писал "прапорщики-жъ такие-то в подпоручики", перенес на другую строку слог ^ккѣжъ, написав при

¹⁾ Под этим названием, но приведенным в ошибочной форме ^{تاریخ رضائی} рукопись впервые была описана Н.Д.Миклухо-Маклаем. Описание таджикских и персидских рукописей, вып.2, М., ИВЛ, 1961, стр.62-64, № 134.

этом большое К.Государь... тут же написал: "Подпоручик Кижь в поручики". На другой день он перевел Кижь в штабс-капитаны..." "Павел 1. Собрание анекдотов, отрывков, характеристик, указов и пр. Составили Александр Гено и Томич". СПб., 1901, стр.174.

1. "Географ" этот начал свое путешествие по страницам европейских научных работ в 1879 г., когда Ч.Рьё упомянул его как автора использованного в "Географии" Хадифе-и Абрӯ труда "Сувар ал-ақълйм". В 1897 г. В.В.Бартольд отождествил этого автора и его труд с одноименным конкретным текстом, сохранившимся, в частности, и у нас (А 253). Вслед за Бартольдом это сочинение приписали Мухаммаду б. Йахйе А.-З. Валиди (1915) и Крамерс (1938); Э.Блоше (1905), И.Ю.Крачковский (1941 - 42, изд. 1957), Н.Д.Миглухо-Маклай (1955) считают авторство Мухаммада б.Йахьи недоказанным; А.Т.Тагирджанов (1962) отрицает его.

2. Атрибуция сохранившегося текста "Сувар ал-ақълйм" сделана В.В.Бартольдом и его последователями только на основании сходства заглавий. Сомнения в авторстве Мухаммада б. Йахьи, как и отрицание его, вызваны только тем, что этот труд был, возможно, написан в Кермане (Б.Дорн, 1869), тогда как Мухаммад б.Йахйя, если верить Хадифе-и Абрӯ, должен был писать в Индии. В том, что этот автор существовал и написал "Сувар ал-ақълйм" никто из перечисленных исследователей не сомневается.

3. Обширное введение к "Географии" Хадифе-и Абрӯ основано на "Джахън-наме" Мухаммада б. Наджиба Бакрәна (1208-09), а предисловие к введению целиком взято из "Джахън-наме" и лишь слегка перефразировано; перечисленные в этом предисловии сочинения, принятые за источники труда Хадифе-и Абрӯ на самом деле являются источниками "Джахън-наме". Они не были использованы Хадифе-и Абрӯ.

4. В их числе Мухаммад б.Наджиб Бакаран упоминает сочинение "Ашкāl-и ақāлīm" ("Карты климатов", как и "Сувар ал-ақāлīm"), автором которого был Мухаммад б.Бахр ар-Рухнī (конец IX - начало X в. н.э.). В нашей рукописи "Джаханнаме" это имя дано в форме: *محمد بن بحر الرهنى*. В более поздней парижской рукописи оно искажено еще больше: *محمد بن بحر الرهنى*. Очевидно, искажено оно было и в списке, которым пользовался Хāфиз-и Абрӯ: нисбу "ар-Рухнī", происходящую от мало известного местечка под Керманом, приняли за нисбу "ал-Хиндī" (*الهندي*), а имя Бахр (*بحر*) написанное без точек, за более распространенное имя Йахйā (*يحيى*). Так, в результате ошибки писца, возник никогда не существовавший "мусульманский географ Мухаммад б. Йахйā из Индии".

5. Заглавия являются очень неустойчивым элементом мусульманских сочинений: недошедший до нас географический труд Абӯ Зайда ал-Балхī именовался и "Сувар ал-ақāлīm", и "Ашкāl ал-билād", и "Тақвīm ал-булдāн". "Джахāн-нāме" в той же "Географии" Хāфиз-и Абрӯ не раз ошибочно названо "Джахāн-и дāниш". Подобных примеров много и смена заглавия "Ашкāl-и ақāлīm" на "Сувар ал-ақāлīm" - процедура обычная.

6. Сличение текста написанного в 748/1347-48 г. "Сувар ал-ақāлīm" (наша А 253) с "Географией" Хāфиз-и Абрӯ показывает, что это сочинение не было им использовано. Анализ текста позволяет привести следующие не отмеченные ранее данные: анонимный автор "Сувар ал-ақāлīm" действительно был в Кермане в 740/1339-40 г., но он много путешествовал - посетил Багдад, побывал в Фарсе, жил в Хормузе и даже совершил какое-то морское путешествие. Кроме карты мира, он также составил таблицу распределения населённых пунктов по долготам и широтам, а в его сочинении имеются ценные сведения. Так, в нём содержится одно из ранних упоминаний о посещении Табриза европейскими купцами и о путешествии одного из жителей Табриза в какую-то

европейскую страну (мулк-и франг). Таким образом, суровая характеристика, данная этому сочинению Ч.Ръё не вполне оправдана и оно заслуживает внимательного изучения.

7. Атрибуция "мусульманских" сочинений, основанная на их названиях, чревата ошибками. В данном случае она не только ввела в научный обиход никогда не существовавших автора и сочинение, но и "скрыла" реальное, хотя и не обнаруженное пока арабское географическое сочинение весьма интересного автора конца IX - начала X в. Мухаммад б.Бахра, который происходил из Рухна под Керманом и писал по-арабски.

И.Д.Амусин

НОВЫЙ ТЕКСТ ИЗ КУМРАНА (11Q Melch) И ДРЕВНЕРУССКАЯ АПОКРИФИЧЕСКАЯ ТРАДИЦИЯ

Изданные в 1965 г. А.Ван дер Вуде (Голландия) фрагменты текста, получившего провизорный сигл 11Q Melchisedek, значительно расширяют наши представления об эсхатологических воззрениях кумранской общины и бросают новый свет на одно из наиболее до сих пор загадочных произведений новозаветного канона - "Послание к евреям".

Герой нового текста Мелхиседек - многофункциональный небесный образ: небожитель, глава сонма ангелов, эсхатологический судья и мститель божественной мести, "помазанник духа" и благовестник, провозвестник спасения и искупитель. Этот столь интересный и значимый эсхатологический образ не находит своего объяснения в скудной ветхозаветной традиции о Мелхиседеке, а также в последующей ее трактовке в талмудической и мидрашистской литературе. В то же время кумранский текст перекликается с уникальным "Посланием к евреям", в котором гиперболизированный образ Мелхиседека приобретает черты прообраза и предшественника